

Carta tu tzokli San Judas

XATAPAJMUJUN TACHIHUIN:

Yumá xcarta San Judas luhua xtachuná yamá xlimactuy xcarta San Pedro, sampi antá litakalhchihuinankocán xlipacs huanti lipahuankoy Cristo pi cuintaj catlahuakolh, ni naaskahuikoy yamá huanti caj xman liaksaninankoy xtachihuin Dios, xalihuacá yamá aksaninanin huanti xlakmakankoy huantu Dios, xahuá Jesucristo maxquikonit nacanajlakoy. Huampi listacyahuakocán pi chunatiyá akstitum calipahuankolh Cristo, chu akstitum calatamakolh.

¹ Quit Judas xtala Santiago, chu huanti cmaxquinit quilatamat Jesucristo laquimpi xman huá nacliscuja. Lipaxuhu ccatzoknimán yumá quincarta xlipacs huixín huanti cana caj xpalacata blanca xtapaxquit Dios calilacsacnitán, chu catasaninitán laquimpi nalipahuanátit Quimpuchinacan Jesucristo huanti ankalhín camaktakalhmán.

² Clacasquin pi Dios cacasiculanatlahuán laquimpi xaliankahlín namakcatziyatit xtalakalhamán c-milatamatcán, xtapaxuhuan, xahuá xtapaxquit.

*Makapitzin masiyukoy huantu ni xtaluloktat
Dios
(2 Pedro 2:1-7)*

3 Koxutanín huixín natalanín huantí ccapaxquiyán, quit ankalhín clacapastacma pi xaccatzoknanín laquimpi lihuana xaccamaakataksnín yama akaputáxtut huantu huixín, xahuá quin lacxtum quincamaxquinitán Dios; huampi cpuhuán pi tlak xlasquinca naccalítakalhchihuinanán laquimpi naccalistacyahuayán pi juerza catlahuanítit, catahuixcanítit laquimpi ni namaxquiyátit talacasquin tamá huantí calakpaliniputunán mintacanajlacán, chu camakacanajlaputunkoyán tanuj talacapastacni ni xahua yama tancs xtaluloktat Dios huantu caj maktum quincamaxquinitán quin huantí lipahuanahu.

4 Sampi makapitzin chixcuhuín caj tzeq calaktanukonítán. Xlacán litaxtuputunkoy xtachuná talipahu makalhtahuakanán, huampi ni xlicana. Huatiya yuma laclixcajnit chixcuhuín huantí hasta yatiyana quilhtamacú tzokuilicanitanchá c-Likalhtahuaka lantla namapañinikocán xpalacata huantu nítlan tlahuamakó. Chuná ccahuaniyán sampi xlacán lakpaliputunkoy huantu lacatancs huan xtachihuín Dios lantla luhua tánuj akataksputunkoy ni xahua lantla luhua xtalulóktat tatzoktahuilanít. Pus masiyukoy pi cumu Dios caj litlan naquincamatzankananiyán, nialh tú naquincalihuanian masqui calahuá tu natlahuayahu, xlicana pi chuná maktum lakmakamakó, chu xalikamán litlahuakoy yama talipahu Quimpuchinacan Jesucristo.

5 Quit naccamalacapastacniyán masqui huixín

aya pacsá catziyátit, pī yama xalakmakan israelitas acxnī tachīn xlilamakocanchá c-Egipto, Quimpuchinacan Dios titamacaxtukochá; huampi alistalh juerza limakaxtakolh pī pacs canīkolh antá c-desierto sampi nī luhua akstītum lipahuankolh cumu xpuchinacán.

⁶ Na chuna litum Dios nī matzankanānikolh yama ángeles huanti caj xman kalhakaxmatmakankolh huantu xlá xlimapaksikonit, huata akxtakmakankolh xatlan xputahuilhacán antani xuilikocanit c-akapún Dios tamacanukolh lacatum pulhmán xtachuná pulachin antani luhua calakapoklhua, antá limakakalhimakó hasta nalakchán yama lipecua quilhtamacú acxnī Dios nataṭlahuakoy cuenta xlipacs tachixcuhuítat laquimpi nā acxnī namapaṭinīkoy xlipacs tama ángeles.

⁷ Chu yama ángeles huanti kalhakaxmatmakankolh Dios, nā chuná yama chixcuhuín huanti xamakán xuilakó c-xacachiquín Sodoma, chu Gomorra, xahuá makapitzín huanti lacatzu xahuilakó cachiquin, xlacán pacs maktlahuamakó xlipacs huantu lixcajnit talakalhín, xmakpaxuhuamakó xtiyatlihuacan, chu nā tajitá xmacapaṭanumakó huantu niālh kalhiy xquilhtzúcut xlacán pacs xtlahuamakó. Huá xpālacata Dios limapaṭinīkolh, chu maktum lhcuyuhuilīkolh, xahuá xlipacs huantu xlacán paṭikonit chuná tlahuakolh laquimpi quin tī lamahu lanchiyuj quilhtamacú nalīcatzītahuilayahu pī niālh catlahuahu huantu lixcájnīxtachuná lantla xlacán xtlahuamakó.

⁸ Huampi masqui Dios aya lacatancs

l̄imasiyuniṭ huantu maakspul̄ikolh ti
 xamakan quilhtamacú tlahuakolh huantu
 ni kalhiy xquilhtzúcut talakalh̄in, yuma
 aksaninanin makalhtahuakananin xaljankalh̄in
 limamixnamakó lantla natlahuakoy
 talakalh̄in, chu masqui caj xtachuná caj
 tamamixni, maxcajualimakó xtiyatlihuacán,
 lakmakankoy xlimapaksin Dios, chu
 calahuá likalhakamanankoy, hasta lixcájn̄it
 lichihuinankoy yama tapaksin, chu talipahu
 ángeles xala c-akapún huanti scujnanimakó Dios.

⁹ Huampi caj caucxíhtit, maktum quilhtamacú
 acxni yama xapuxcu ángel huanti huanicán
 Miguel, xahuá akskahuini, tahuán pi xlacán
 acxni xlałitlajama xatí luhua lakchán nalén
 xtiyatlihua Moisés, sampi akskahuini luhua
 xchipaputún, huampi yama ángel Miguel, masqui
 xlá kalhiy blanca litlihuaka, ni pala kalhtum
 aklakua tachihuín quilhpatánulh namaklhtumiy,
 chi huampi huata caj xman tihuánih: “¡Huata
 xatlán pi Dios catałaccaxlachán xpalacata huantu
 nitlán tlahuápat!”

¹⁰ Huampi tama laclixcajn̄it
 makalhtahuakananin huanti clichihuinama,
 huata lixcájn̄it lichihuinankoy huantu ni pala
 tzinú lakapaskoy, chu ni akatakskoy huantu
 luhua huaniputún; chu huantu lakapaskoy
 xtachuná lilatamakoy la takalh̄in tu caj ni
 accatziy, sampi pacs tlahuakoy huantu xacstu
 min c-xtalacapaścnicán masqui lixcajn̄it
 talakalh̄in. Hua yumá tu ni kalhiy xquilhtzucut
 talacapaścni huantu maaktzankayahuamakó.

¹¹ Čana páxcat nahuankoy yuma koxutanin

xlipacs tama aksaninanin makalhtahuakananin, sampi huá kantikonit xtachuná lantla tilatámah xamakan Caín huanti máknih xtalá. Na caj xpalachata pi lakatilacankoy natlajakoy luhua tumin aktzankatayakonit xtachuná lantla xamakan quilhtamacú tiakspúlah Balaam, chu macastalamakó xamakan chixcú huanicán Coré cumu xlacán nitú kaxmatniamputunkolh, huá xpalachata Dios limaknikolh, pus caj xalán na chuná naakspulakoy yuma makalhtahuakananin.

12 Nataalanin, xlicana pi luhua limaxaná caquitaxtuniyán acxni lacxtum catalayán acxni huixin cacninaniyátit Dios, chu macxtum huayanátit xtachuná linatalán; huampi xlacán ni pala tzinú cuíntaj tlahuakoy pala limaxaná, huata tzucukoy huayankoy, chu tzucukoy kotkoy, nialh pala tzinú lacapuhuankoy, ni pala chatum ti cacninanikoy, huata caj xman huá xacstucán luhua cuíntaj tlahuakocán. Yuma chixcuhuin xtachuná litaxtukoy la puclhni huantu nitú kalhiy xasén, chu un makosukoy, chu lenkoy canihua antani lemputunkoy. Xtachuná litaxtukoy c-xlatamácán la akatum tachanan huantu nitú tahuacay xtahuácat, chu huantu chuná tachanan xlicana pi nialh tú limacuán, huata maktum pulhumakancán.

13 Na luhua xtachuná litaxtukoy lantla lactlanca takayahuaná acxni ni litamakaxtaka tanakay, chu macantilhay lixcajnit xakpúput c-xquilhtun chúchut, sampi yuma chixcuhuin na xtachuná litaxtukoy la stacu huantu nialh kalhiy cxkakánat, chu pataxtutayakonit c-xtijicán, huampi

nalakchán quilhtamacú acxni namacankocán c-xalakacapoklhua xputahuilhacán antani namapatinikocán caxanilihuaya quilhtamacú.

14 Xahuá na calacapastáctit hasta lantla Dios timalacatzúquilh Adán, chu alistalh lantla xtixatxunit quilhactujun tastacni, tilacáchilh chatum actzu skata huanti limapaçuhuica Enoc. Dios mapuhuánilh Enoc pi calichihuinankolh xlipacs huanti caj xman xlakachixcuhiimakankoy xtachuná lantla tlahuakoy tama aksaninanin makalhtahuakananin, xlá chuná huá: “Quit quimalacahuánica, chu huá cliúcxilhli tlanca talipahu Quimpuchinacán, lantla macxtum nataminkoy aklhuhua milh xángeles.

15 Xlá huá nalimín laquimpi natatlahuakoy cuenta xlipacs huanti xala catuxáhuat, chu namapatinikoy xlipacs huanti ni lacuan tu tlahuakonit, chu caj xpalacata xlipacs laclixcajnit tachihuín huantu quilhpatanukonit xlikalhchihuinankoy Dios; tama maklakalhinanin luhua tu nalimapatinikocán.”

16 Sampi xlacán ankalhín lihuanikoy Dios pala tú ni matlanikoy huantu xlá maxquikoy, chu xman huá lakatikoy calahuá likalhchihuinankoy, chu aksankoy amakapitzín, chu pala tú xlacán tlahuakonit lipecua lilacapacxkoy acxni chihuinankoy. Xahuachí pala tí catziy pi tlan natalalenkoy, luhua talipahu limaxtukoy, chu luhua tapaxuhuán lixakatlikoy huankoy pi luhua tlan xtapuhuán, huá chuná litlahuakoy laquimpi naakskahuimikoy.

Judas huanikoy pi chunatiyá akstitum calatamaqolh

17 Xlipacs huixín natalanín quit luhua ccapaxquiyan, pus ccahuaniyan pi calacapastáctit pi yama xapóstoles Quimpuchinacan Jesucristo, xlá luhua lacatancs tihuanikolh huantu nakantaxtuy acxni yuma quilhtamacú tu pulamahu.

18 Xlá chuná tihuanikolh: “Acxni lakchama nahuán yama ahuatia quilhtamacú lantla nacmimpalay, luhua lamakó nahuán kalhakamananín huanti caj xman huá lilmakó nahuán huantu limakapaxuhuakoy xtiyatlihuacan, chu xlatamatcán.”

19 Pus huá chu yuma chixcuhuín huanti chuná lamakó malakaspityahuakoy natalanín, xman huá tlahuakoy huantu limakapaxuhuakoy xtatlahuaputu xtiyatlihuacán, chu ni pala tzinú maxquikonit talacasquín Espíritu Santo namalananikoy c-xlatamatcán.

20 Huampi quit ccahuaniyan, natalanín, pi huixín xankalhin catzaksáctit lantla atzinú tlak tlan naakataksáctit yama laklilakatit xtalacapistacni Cristo huantu quincamaxquinitán. Ankalhin calixakatlítit Dios c-mioracioncán chuná lantla camamakcatzinian Espíritu Santo.

21 Akstitum calilatapáctit xtapaxquit Quintlatícan Dios, chu lipaxuhu cakalhalhitahuilatit nalakchán quilhtamacú lantla caj xtalakalhaman Jesucristo naquincamaxquiyan latamat huantu niucxnicú laksputa.

22 Calakalhamankótit huantĭ aklhu_huatnankoy sampĭ macpuhuankoy, nĭ lay luhua talulokkoy pĭ chuná quitaxtuy tŭ çanajlayahu quin, çu lacatzucu namaakataksnikoyátit, namaakpuhuantĭnikoyátit.

23 Na huĭ makapitzĭn tĭ maktum malaktzankayahuakonit xlatamatcán; camaktayakótit laquĭmpĭ nĭ natapukoy c-xalhcu_yat pupatĭn, çu huixĭn xtachuná pĭ capakachipacutukótit. Huampĭ na huilakó amakapitzĭn huantĭ acxnĭ nalakalhamankoyátit, çu namaktayakoyátit luhua cuĭntaj milĭtlahuatcán, nitú nacamatlahuikoyán huantŭ nialh milĭtlahuatcán, masqui xlicana milĭlakalhamatcán, na luhua minĭnikoy hasta nalakmakanátit clhakatcán, çu naxcajniyátit huantŭ xlacán lĭlhakanankonit sampĭ tajitá machu_huipasakonit xlipacs huantŭ lixcájnĭt tlahuakoy.

Judas huanikoy hasta çhalĭ natalanĭn

24-25 Hua yama tlanca talipahu Quintlatĭcan Dios huantĭ çaj xman huá xacstu lama xastacná, çu huantĭ quincamaakaputaxtĭnitán çaj xpalacata huantŭ tlahuanit Quimpuchinacan Jesucristo, çu huantĭ kalhiy litlihuaka laquĭmpĭ naquincamaktakalhán, çu nialh tú nalitamakuastayayahu quintalakalhincán, laquĭmpĭ tlan natamacamastayahu c-xlacin xtachuná la aktum licaxtluhuan huantŭ nitú lixcajualanit, xlicana pĭ çaj xman huá minĭniy nalakachixcuhuiyahu, namaxquiyahu cacni, çu nakalhaxmatahu huantŭ quincalimapaksiyán

chiyú, chu hasta caxanilihuayaj xtihua. Chuna
calalh, amén.

**Hua xasasti talaccaxlan quinTlatican
Jesucristo
New Testament in Totonac, Highland (MX:tos:Totonac,
Highland)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Highland

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonac, Highland

tos

Mexico

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Highland

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

df936465-4138-5f59-b29c-cb397c2f3526